

۱- عین الصحيح في الترجمة:

نفهم من حياة العظماء أنهم يحاولون طرد الأفكار التي تهاجمهم حول الخوف و اليأس!

- ① از زندگی بزرگان می توان فهمید که آنان برای دوری از فکریایی تلاش کردند که ناشی از ترس و ناامیدی است!
- ② از زندگی بزرگان می فهمیم که آنان برای دوری از افکاری می کوشند که دوباره ترس و یأس به آن ها هجوم می آورد!
- ③ در زندگی افراد بزرگ درمیابیم که تلاش آنان برای دوری کردن از فکریهای مهاجم و ترس آور است!
- ④ می توانیم از زندگی بزرگان بفهمیم که آنان کوشیدند تا افکاری را دور کنند که از ترس و ناامیدی به ایشان حمله می کند.

۲- عین الأصح و الأدق في الأجوبة للترجمة :

«لم يفرح أمير المؤمنين (ع) من استقبال الناس لأنهم كانوا تعودوا أن يستقبلوه كملوكهم!»:

- ① امیرالمؤمنین (ع) از استقبال مردم خوشحال نشدند زیرا آن ها عادت کرده بودند که همچون پادشاهان شان از ایشان استقبال کنند!
- ② چرا امیرالمؤمنین (ع) از استقبال مردم شاد نشدند با این که از ایشان همچون پادشاهان خویش استقبال نکردند!
- ③ امیرالمؤمنین (ع) از استقبال مردم خوشحال نبودند زیرا آن ها به عادت از استقبال پادشاهان خویش از ایشان استقبال کردند!
- ④ امیرالمؤمنین (ع) ناراحت شدند چون مردم عادت کرده بودند که همچون پادشاهان شان از وی استقبال کنند!

۳- عین الأصح و الأتق في الأجوبة للترجمة :

«لأساعد المحرومين و المساكين، أنفقت كثيراً من راتبي!»:

- ① باید به محرومان و بیچارگان کمک کنم، لذا بسیاری از حقوق خود را اتفاق کردم!
- ② بسیاری از حقوق خود را خرج می کنم تا محرومان و درماندگان را یاری کنم!
- ③ برای اینکه به محرومان و درماندگان کمک کنم، مقداری از حقوقم را خرج می کنم!
- ④ برای این که محرومان و بیچارگان را یاری کنم، بسیاری از حقوق خود را اتفاق کردم!

۴- عین الخطأ في الترجمة:

- ① نحن ندافع عن حقوقنا مشتاقين للوصول إلى النجاح! : ما از حقوقمان دفاع کردیم و مشتاق رسیدن به موفقیت هستیم!
- ② هذا الأمر ما أكتشف إلا في القرن الأخير! : این امر تنها در قرن اخیر کشف شد!
- ③ لا يتمتع بهذه القدرة الإلهية إلا الخفاش! : از این قدرت الهی تنها خفاش بهره می برد!
- ④ لا تسعين مساعدة الفقراء أيها المؤمنات! : ای زنان مؤمن، کمک به فقیران را فراموش نکنید!

۵- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة؟ «من هو أكثر شهامة من المقاتلين الذين كان حب الشهادة في سبيل الله يدق أبواب قلوبهم كل يوم؟!»:

- ① شهامت چه کسی بیش تر است از آن مجاهدانی که روزها درهای قلبشان را عشق به شهادت در راه خدا کوبیده بود؟!
- ② چه کسی باشهامت تر از پیکارجویانی است که عشق به شهادت در راه خدا درهای قلب هایشان را هر روز می کوبید؟!
- ③ آیا کسی باشهامت تر از جنگجویانی که هر روز شهادت در راه الله عاشقانه درهای قلبشان را می زند، وجود دارد؟!
- ④ باشهامت تر از سربازانی که عشق به شهید شدن در مسیر خداوند همواره در قلب هایشان را می زند، کیست؟!

۶- عین الأصح و الأدق في الترجمة و التعريب أو المفهوم

عین الصّحيح:

- ① هل أنت أعلم من الأفضل بينهم؟ : آیا تو می دانی چه کسی در میان آن ها برتر است؟
- ② اولئك طالبات مجتهداً! : آن دانش آموزان دختر، کوشا هستند!
- ③ إلهي ينس لي أمري! : خدای من کارم را برای من آسان کرد!
- ④ العاقل من إبتعد عن الباطل! : کسی عاقل است که از باطل دوری می کند!

۷- عین الأصح و الأدق في الجواب للتعريب:

«گرگ با دقت به اطرافش نگاه کرد و از پناهگاه خارج شد تا به دنبال گوسفندی که از گله دور شده بود بگردد!»

- ① كان الذئب رأى حوله بدقة و خرج من المأمن ليفتش عن غنم كان يبتعد من القطيع!
- ② ينظر الذئب إلى حوله بدقة ثم خرج من مأمنه ليفتش عن الغنم الذي ابتعد من القطيع!
- ③ الذئب رقب حوله و خرج من المأمن حتى يفتش عن غنم كان ابتعد من القطيع!
- ④ يرقب الذئب حوله ثم يخرج من مأمنه ليفتش عن الغنم الذي يبتعد من القطيع!

۸ - عَيْنِ الصَّحِيح:

- ۱) إِذَا أَهْدَيْتَ الْمَقَالَاتِ إِلَى أَصْدِقَائِي رَجَوْتُ أَنْ يَقْبَلُوهَا! وَتَمَّتْ مَقَالَتُهُمَا رَأَى بِهَذَا بِبُذِيرَتِهِ!
- ۲) هَلْ تَرِيدُونَ أَنْ نَحْسِبَ هَذَا مِنْ خَرَجِكُمْ؟! أَيْ مِثْلَ خَرَجِ تِلْكَ الْبَيْتِ مِنْ مَالِيَتَانِ حَسَابِ كُنْهِم!
- ۳) كَانَ النَّاسُ فِي عِيدِ الْأَضْحَى مَسْرُورِينَ وَلَبِسُوا أَحْسَنَ مَلَابِسِهِمْ! مَرَدَمٌ فِي عِيدِ قُرْبَانٍ خَوْشِحَالٍ بَوَدُّوا وَبَهْرَتَيْنِ لِبَاسِهَا رَأَى بِبُذِيرَتِهِ!
- ۴) إِنْ لَمْ يَنْهَ الْوَالِدُ وَلَدَهُ مِنْ عَمَلِهِ الْقَبِيحِ دَلَّ عَلَى أَنَّهُ لَمْ يَرْجِ هِدَايَتَهُ! إِنْ كَانَ يَدْرُسُ زَيْدٌ رَأَى بِبُذِيرَتِهِ نَهَى نَكِدَ نِشَانِ مِثْلِ هِدَايَتِهِ بِهَذَا نَدَارَتِهِ!

۹ - عَيْنِ مَا جَاءَ فِيهَا اسْمُ الْفَاعِلِ وَ اسْمُ الْمَفْعُولِ مَعًا:

- ۱) الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ وَالْإِحْسَانِ!
- ۲) أَلَزَّكْبُ جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُسَافِرِينَ يُسَافِرُونَ عَلَى الدَّوَابِّ!
- ۳) قَالَ الْمُجَرَّبُ: الْمُلْتَمَعَاتُ أَشْعَارُ فَارَسِيَّةٍ مَمْرُوجَةٍ بِالْعَرَبِيَّةِ!
- ۴) وَ عَلَيْنَا أَنْ نَكُونَ مُشْتَاقِينَ إِلَى الْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَ نَاهِينَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ صَابِرِينَ عَلَى الْمَشَاكِلِ.

۱۰ - عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ وَ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ.

مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، فَلَهُ أَجْرٌ مِنْ عَمَلٍ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ.

- ۱) عَلَّمَ: فعل ماضٍ، سوم شخص مفرد، يحتاج إلى المفعول، له حرفان زائدان / فعل شرط
- ۲) أَجْرٌ: اسم، مفرد مذكر / مبتدأ مؤخر و مضاف لـ «مَنْ»، «فَلَهُ أَجْرٌ مِنْ عَمَلٍ بِهِ»: جواب شرط
- ۳) لَا يَنْقُصُ: فعل مضارع، يحتاج إلى المفعول / ليس له حرف زائد
- ۴) الْعَامِلِ: اسم، مفرد مذكر، اسم فاعل / مجرور بحرف جرّ

۱۱ - عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ:

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) «أَرَادَ قَبِيرٌ أَنْ يَسْبُغَ الَّذِي كَانَ سَبَّهَ»: قَبِيرٌ خَوَاسْتُ بِهِ كَسِيٌّ كَهْ بِهْ أَوْ لَطْفٌ كَرْدَه بَوْد، مَحَبَّتْ كَنْد.
- ۲) «دَعَّ شَانَمَكْ مُهَانَا تُرَضِ الرَّحْمَنِ»: دَشْنَامِ گَوِیِ خُود رَا بِا اَحْتِرَامِ رَهَا كَنْ تَا بَخْشَايَنْدَه رَا خَشْنُودِ كَنِي.
- ۳) «لَا أَسْخَطُ الْمُؤْمِنَ الشَّيْطَانَ بِمِثْلِ الصَّمْتِ»: مُؤْمِنِ اَهْرِمِنْ رَا (بَا جِيزِي) بِهْ مَانَنْدِ خَامُوشِي خَشْمِگِیْنِ نَكْرَد.
- ۴) «لَا عَوْقَبَ الْأَحْمَقِ بِمِثْلِ السَّكُوتِ عَنْهُ»: نَادَانِ (بَا جِيزِي) هِمَانَنْدِ سَكُوتِ دَرِ بَرَابَرِشِ كِيفَرِ نَمِیْ شُود.

۱۲ - عَيْنِ مَعْرِفَةِ فِي مَحَلِّ الْمَفْعُولِ:

- ۱) أَحَبُّ أَنْ أَكْتُبَ إِنِّشَاءً تَحْتَ عَنَوَانِ «التَّجَاح»!
- ۲) «إِنْ تَتَصَرَّوْا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتَ أَقْدَامَكُمْ»
- ۳) أَلَّفَ عَدَدٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ كُتُبًا فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ!
- ۴) مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا فَلَهُ أَجْرٌ مِنْ عَمَلٍ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ!

۱۳ - عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي يُوصَفُ فِيهَا الْمَفْعُولُ:

- ۱) أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا...
- ۲) وَ عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ...
- ۳) شَاهَدْتُ شَجَرَةً اشْتَوَائِيَّةً تَنْمُو فِي جَزْرِ الْمُحِيطِ الْهَادِي!
- ۴) أَفْتَشْ عَنْ مُعْجَمٍ يُسَاعِدُنِي فِي فَهْمِ النُّصُوصِ!

۱۴ - عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ:

«تَبَادُلُ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ»

- ۱) تَبَادُلُ: فعل - لا يحتاج إلى المفعول - له حرف زائد
- ۲) اللُّغَاتِ: اسم - جمع سالم للمؤنث - معرفة (أل) / مجرور بحرف الجرّ
- ۳) الْعَالَمِ: اسم - مفرد مذكر - معرفة (أل) - اسم فاعل / مجرور بحرف الجرّ
- ۴) أَمْرٌ: اسم - مذكر - نكرة / خبر

۱۵ - عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي اسْمُ الْفَاعِلِ فِيهَا فَاعِلٌ وَ اسْمُ الْمَفْعُولِ فِيهَا مَفْعُولُ:

- ۱) يَقْدُرُ الْعُلَمَاءُ الْكَاتِنَاتِ الْحَيَّةُ فِي بَحَارِ الْعَالَمِ بِالْمَلَايِينِ!
- ۲) فَقَدْ أَلَّفَ الْمُؤَلِّفُ التَّوْنُجِيَّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ!
- ۳) يَنْفِرُ الطَّائِرُ جُدُوعَ الْأَشْجَارِ وَ يَضَعُ عُشًّا فِيهَا!
- ۴) يُعْجِبُنِي حَارِثُ مَرْمَى فَرِيقِ السَّعَادَةِ!

۱۶ - عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْكَذَّابِ، فَإِنَّهُ كَالشَّرَابِ يُقَرِّبُ عَلَيْكَ الْبُعِيدَ وَ يُبْعِدُ عَلَيْكَ الْقَرِيبَ.
تُو رَا بِرَحْزَرِ مِی دَارَمِ اَز دُوسْتِی بِا بِسْیَارِ دُرُوعْگُو بِیْرِهْزِی؛ هِمَانَا اُو دُور رَا بِهْ تُو نَزْدِیْكَ وَ نَزْدِیْكَ رَا اَز تُو دُورِ مِی سَازَد.
- ۲) يَا بُنَيَّ، اتَّخِذْ أَلْفَ صَدِيقٍ وَالْأَلْفُ قَلِيلٌ، وَ لَا تَتَّخِذْ عَدُوًّا وَاحِدًا وَالْوَاحِدُ كَثِيرٌ.
ای پسرِکَم، هَزَارِ دُوسْتِ بِگِیْرِ. هَزَارِ دُوسْتِ اَنْدَکِ اسْتِ وَ یِکِ دَشْمَنْ هَمِ نَگِیْرِ وَ یِکِ دَشْمَنْ بِسْیَارِ اسْتِ.
- ۳) إِيَّاكَ وَ مُصَادَقَةَ الْأَحْقَقِ، فَإِنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْفَعَكَ قَيْضُكَ.
تُو رَا بِرَحْزَرِ مِی دَارَمِ اَز دُوسْتِی بِا نَاسَنْ اَحْمَقِ بِیْرِهْزِی زِیْرَا اُو مِی خَوَاهَدِ بِهْ تُو سُودِ بَرَسَانْدِ وَلِی بِهْ تُو زُحْرِ مِی رَسَانْدِ.
- ۴) الصَّدِيقُ مَنْ كَانَ نَاهِيًا عَنِ الظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ مُعِينًا عَلَى الْبِرِّ وَالْإِحْسَانِ.
دُوسْتِ کَسِی اسْتِ کِه بَا زِدَارَنْدَه اَز سَتَمِ وَ دَشْمَنْ اَو یَارِی کَنْدَنْدِ بِرِ نِیْکِی وَ اِحْسَانِ اسْتِ.

۱۷ - عَيْنِ الْخَطَا لِمَفْهُومِ الْعِبَارَةِ: «مَنْ جَدَّ وَجَدَّ»

- ۱) نابرده رنج گنج میسر نمی شود. (۷) تا شب نروی روز به منزل نرسی.
- ۲) مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ. (۸) نیاید مراد آن که جوینده نیست.

۱۸ - «وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ يَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا» عين المناسب لمفهوم الآية:

- ① «وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ» ② «لا تَقْطَعُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ» ③ «سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا» ④ الخير في ما وقع.

۱۹ - ■■■ عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْجَوَابِ لِلترجمة أو المفهوم:

عَيْنُ الْخَطَأِ:

- ① كَانَ مُعْلَمُوا بَلَدَنَا الْمُجِدُّونَ بَحَنُوا عَنْ نَمَازٍ مِثَالِيَّةٍ إِسْلَامِيَّةٍ: معلمان تلاشگر سرزمین مان دنبال الگوهای نمونه اسلامی ای گشته بودند!
 ② طَلَبَ قَائِدُنَا الْعَظِيمُ مِنْ طُلَابِنَا الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يَتَمَسَّكُوا بِالْقِيمِ: رهبر بزرگوارمان از ما دانشجویان بالیمان خواست که به ارزش ها بپردازیم!
 ③ الْمُشْلِمُونَ يَطْلُبُونَ مِنَ الْقُدْسِ أَنْ لَا تَيَاسَّ فِي طَرِيقِ الْحَقِّ: مسلمانان از قدس می خواهند که در راه حق ناامید نشود!
 ④ الْإِظْمَاءُ تَحْمَلُوا أَلَمًا كَثِيرًا فَأَضْبَحُوا نَمَازَ حَسَنَةٍ: بزرگان دردهای زیادی تحمل کردند پس الگوهای نیکویی شدند!

۲۰ - ■■■ عَيْنُ الْأَصَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلترجمة أو التعريب أو المفهوم أو المفردات أو الحوار:

عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي تَرْتِيبِ الْجُمْلِ النَّالِيَةِ حَسَبِ الْحَوَارِ:

- ① تَحَسَّنْتُ حَالِي بَعْدَ تَنَاوُلِ الْأَدْوِيَةِ حَتَّى صِرْتُ نَشِيطَةً كَمَا كُنْتُ!
 ② أَصْبَحْتُ مَصَالَةً بِالْصُّدَاعِ فَذَهَبْتُ إِلَى مَسْتَوَصٍ!
 ③ شَكَرْتُ الطَّبِيبَ ثُمَّ رَاجَعْتُ الصِّيدَلِيَّةَ لِأَسْتَلِمَ الْأَدْوِيَةَ الْمَكْتُوبَةَ!
 ④ قَالَ لِي الطَّبِيبُ بَعْدَ فَحْصٍ دَقِيقٍ: أَكْتُبْ لَكَ وَصْفَةً!

- ① ۱ ← ۲ ← ۳ ← ۴ ② ۱ ← ۲ ← ۳ ← ۴ ③ ۱ ← ۲ ← ۳ ← ۴ ④ ۲ ← ۱ ← ۳ ← ۴

۲۱ - عَيْنُ حَرْفِ «اللام» فِي «لِيَعْلَمُوا» يَخْتَلِفُ مَعْنَاهَا عَنِ الْبَاقِي:

- ① تَكَلَّمْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي لِيَعْلَمُوا كَيْفَ يُمَكِّنُ النِّجَاحَ لَهُمْ فِي بَرَامَجِهِمْ!
 ② قُلْتُ لِتِلَامِذِي: إِنْ التَّلَامِيزُ لِيَعْلَمُوا أَنَّ النِّجَاحَ فِي الْامْتِحَانَاتِ يَحْتَاجُ إِلَى اجْتِهَادٍ كَثِيرٍ!
 ③ إِنَّ الْمَعْلَمَ أَوْصَى تِلَامِيذَهُ لِلْمُطَالَعَةِ وَ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ لِيَعْلَمُوا حَقَائِقَ عِلْمِيَّةً جَدِيدَةً!
 ④ حَاوَلَ الْعُلَمَاءُ لِيَعْلَمُوا سِرَّ ظَاهِرَةِ مَطَرِ السَّمَكِ فِي الْهِنْدُوْرَاسِ بَعْدَ تِلْكَ الْأَمْطَارِ الشَّدِيدَةِ!

۲۲ - ■■■ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ النَّالِيَةِ:

عَيْنُ مَا فِيهِ «لَا» النَّاهِيَةُ وَ النَّافِيَةُ مَعًا:

- ① أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا يَحْزَنُونَ أَبَدًا!
 ② لَا تَقْفُوا أَبَدًا مَا لَا تَعْلَمُونَ مَصِيرَهُ!
 ③ لَا تَقْرَؤُوا بِضَلَالَتِهِمْ وَ لَا بِصِيَامِهِمْ!
 ④ لَا يَهْرُبُ مِنَ الْوَاقِعِ مَنْ لَا يَخَافُ مِنَ الْمَشْأَلِ!

۲۳ - «لَا تُصْعِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَ لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا» تَمْنَعُنَا الْآيَةُ عَنْ

- ① السَّرْعَةُ فِي الْمَشْيِ ② الْعُجْبُ ③ الْإِسْرَافُ ④ الْخِيَانَةُ

۲۴ - ■■■ عَيْنُ الْأَصَحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلترجمة:

«وَلَدَى أَقَامَ صَلَاتَهُ وَ أَمَرَ بِالْمَعْرُوفِ وَ صَامَ صِيَامَهُ وَ نَهَى عَنِ الْمُنْكَرِ وَ صَبَرَ عَلَى مَا أَصَابَهُ فِي حَيَاتِهِ فَأَنَا عَنْهُ رَاضٍ!»:

- ① اِي بِسَرِّ نَمَازِ رَا بَرِيَا دَارِد وَ بَه كَار خُوب دَسْتُور بَدَه وَ رُوزَهَاتِ رَا بَغِير وَ اَز كَار زَشْت بَا زِدَار وَ بَر اَن چَه دَر زَنْدَگِي بَه تُو مِي رَسَد صَبِر كُن تَا اَز تُو رَاضِي بِاشَم!
 ② فَرَزَنْدَم نَمَازَش رَا بَرِيَا دَاشْت وَ بَه كَار خُوب فَرْمَان دَاد وَ رُوزَهَاش رَا گَرَفْت وَ اَز كَار زَشْت بَا زِدَاشْت وَ بَر اَن چَه دَر زَنْدَگِش بَه اُو رَسِيد صَبِر نَمُود، پَس مَن اَز اُو رَاضِي هَسْتَم!
 ③ بِسَرِّ نَمَاز خَوَانَد وَ اَمَر بَه مَعْرُوف كَرْد وَ رُوزَه گَرَفْت وَ نَهِي اَز مَنكَر كَرْد وَ بَر مَصِيبَتِ هَا صَبُور بُود، پَس مَن دَر زَنْدَگِش اَز اُو رَاضِي وَ خَشْتُودَم!
 ④ فَرَزَنْدَم كَه نَمَازَش رَا خَوَانَدَه وَ دَسْتُور بَه كَار خَيْر دَادَه وَ رُوزَه گَرَفْتَه وَ نَهِي اَز مَنكَر كَرْدَه وَ بَر هَر چَه بَه اُو رَسِيدَه دَر زَنْدَگِي صَبِر پِيشَه كَرْدَه اسْت، مَن هَم اَز اُو رَاضِي شَدَم!

۲۵ - عَيْنُ اسْمِ الْمَفْعُولِ الْمَزِيدِ فِي الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ فَاعِلًا:

- ① يُسَاعِدُنِي فِي أُمُورِي الْهُيْمَةُ مُجَرَّبٌ فِي الْأَعْمَالِ.
 ② مَن جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ حَلَّتْ بِهِ الدَّامَةُ.
 ③ يُقْرَأُ مُلْتَمَعٌ مِنْ حَافِظِ الشَّيْرَازِيِّ فِي الصَّفِّ.
 ④ تَعُمَّرُ الْمَفَاهِيمُ الْعَالِيَةُ فِي قَلْبِ الْمُتَوَاضِعِ.

۲۶ - عَيْنُ نَكْرَةٍ تَخْتَلِفُ فِي الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ:

- ① أَطْعَمْنَا أَسْتَاذَنَا الْكَرِيمَ مَقَالَةً تَسَاعَدْنَا!
 ② شَاهِدْنَا سَيَّارَةَ تَذَهَبُ فِي الطَّرِيقِ بِالْهُدُوءِ!
 ③ تَشَاهَدْنَا فِي الْغَايَةِ غَزَالَةً وَ تَقَرَّرَ بِالسَّرْعَةِ!
 ④ أَمْضَيْنَا أُسْبُوعَيْنِ فِي إِحْدَى الْمَنَاطِقِ الشَّمَالِيَةِ!

۲۷ - عَيْنُ الْخَطَأِ حَسَبِ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ:

- ① الرُّكَامُ أَوْ الْبَرْدُ هُوَ مَرَضٌ يُصِيبُ السَّبِيلَ النَّفْسِيَّ،
 ② يُؤَثِّرُ بِشَكْلِ خَاصٍّ عَلَى الْأَنْفِ كَمَا يُؤَثِّرُ عَلَى الْخَلْقِ وَ الْحَنَجَرَةِ،
 ③ إِنَّ الصُّدَاعَ وَ الْحُمَّى مِنْ أَعْرَاضِ الرُّكَامِ،
 ④ يَتَعَاْفَى الْمُصَابُونَ مِنَ الْمَرَضِ فِي خِلَالِ سَبْعَةِ إِلَى عَشْرَةِ شُهُورٍ!

① لَا تَيَاسُوا ② لَنْ تَيَاسُوا ③ أَنْ تَيَاسُوا ④ لَمْ تَيَاسُوا

١ يا أُمُّ! تعلِّمينِ أُنِّي أجتهدُ لِلوُصولِ إلى الدَّرجاتِ العالِيةِ!

٢ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ يَتَّبِعُونَ الضَّعْفَاءَ عَلَى شِدَادَةِ الدَّهْرِ!

٣ إِنَّهُمْ يُسَاعِدُونَ مَنْ يُظْلَمُونَ وَهَذَا دَرَسٌ لَنَا وَلَنْ نَنْسَاهُ أَبَدًا!

٤ تَقُولُ الْأُمُّ فِي نَفْسِهَا: إِنِّي أَشْجَعُ بَنِيَّ، لِأَنِّي أَتَدْرَسُ دَائِمًا!

① «عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ» ← الخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ!

❸ لَا تَحْدُثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ. ← هزار مرتبه سعدی تو را نصیحت کرد / که حرف مجلس ما را به مجلسی نبری

۴) مَا أَضْمَرَ أَحَدٌ شَيْئاً إِلَّا ظَهَرَ فِي فَلَتَاتِ لِسَانِهِ وَ صَفَحَاتِ وَجْهِهِ ← سخن عشق تو بی آنکه برآید به زبانم / رنگ رخساره خبر می دهد از حال نهانم

پاسخنامه تشریحی

۱ - گزینه ۲

«نفهم»: می فهمیم / «جِیَاهُ الْعِظْمَاءُ»: زندگی بزرگان / «یَحَاوِلُونَ»: می کوشند / «طَرَدَ الْأَفْكَارَ الَّتِي»: دور کردن افکاری که / «تَهَاجَمَهُمْ»: به آن ها هجوم می آورد، به آنان حمله می کند.

سخت

۲ - گزینه ۱

«لَمْ يَفْرَحْ، خَوْشِحَالٌ نَشَدْنَ»: (رد گزینه های ۳ و ۴)
 «كَانُوا تَعَوَّدُوا: عَادَتٌ كَرَّرَهُ» (رد گزینه های ۲ و ۳)
 «أَنْ يَسْتَقْبِلُوهُ: از ایشان استقبال کنند» (رد گزینه های ۲ و ۳)

سخت

۳ - گزینه ۴

«لِلْأَسَاعِدِ: برای این که یاری کنم» (رد گزینه ۱)
 «أَنْفَقْتُ: انفاق کردم» (رد گزینه های ۲ و ۳)

سخت

۴ - گزینه ۱

ترجمه صحیح این گزینه: «ما در حالی که مشتاق رسیدن به موفقیت هستیم از حقوقمان دفاع می کنیم!»

سخت

۵ - گزینه ۲

«مَنْ: چه کسی / «أَكْثَرَ شَهَامَةً: با شهامت تر / «الْمَقَاتِلِينَ»: پیکارجویان، جنگجویان / «كَانَ..... يَدَقُّ»: می کوبید / «أَبْوَابُ قُلُوبِهِمْ»: درهای قلب هایشان / «حَبَّ الشَّهَادَةِ»: عشق به شهادت / «كُلَّ يَوْمٍ»: هر روز

سخت

۶ - گزینه ۳

در گزینه ۱ «أَعْلَمَ» اسم تفضیل به معنای «داناتر» است و «می دانی» نادرست است.
 در گزینه ۲: اسم اشاره جمع همراه با اسم بدون «أَل» جمع آمده است پس باید به صورت جمع ترجمه شود: «آن ها دانش آموزان کوشایی هستند»
 در گزینه ۴ اِبْتَعَدَ: ماضی است که به غلط به صورت مضارع ترجمه شده است.

سخت

۷ - گزینه ۳

«گَرِگَ»: الذَّنْبُ / «بَا دَقْتَ نَگاه کرد»: الذَّنْبُ (فعل ماضی) / «اطرافش»: حوله / «پناهگاه»: المَأْمَنُ / «خارج شد»: خَرَجَ / «تا به دنبال ... بگردد»: حَتَّى يَفْتَشَ، لِيَفْتَشَ / «گوسفندی»: غَنَمٍ / «که دور شده بود»: كَانَ ابْتَعَدَ (جمله ی وصفیه، ماضی بعید) / «از گله»: مِنْ الْقَطِيعِ
 فعلی که اسم نکره را توصیف کند، جمله ی وصفیه است.

سخت

۸ - گزینه ۴

تشریح گزینه های دیگر

گزینه ۱: «أَهْدَيْتُ فعل شرط است و به صورت مضارع التزامی (هدیه دهم) ترجمه می شود.

گزینه ۲: «مِی خَواستید» به صورت «می خواهید» صحیح است.

گزینه ۳: «مَلَابِسُهُم» به صورت «لباس هایشان» صحیح است.

سخت

۹ - گزینه ۴

گزینه ۱: ناهیاً و مُعِيناً هر دو اسم فاعل از ثلاثی مجرد و مزید است.

گزینه ۲: «الْمُسَافِرِينَ» اسم فاعل ست.

گزینه ۳: «الْمُجَرَّبُ، الْمَمْعَاتُ، مَمْرُوجَةٌ» هر سه اسم مفعول هستند.

اما گزینه ۴: «الصَّالِحَةُ، نَاهِيْن، صَابِرِيْن، الْمَشَاكِلِ» اسم فاعل هستند. «الْمُنْكَرِ» اسم مفعول است.

سخت

۱۰ - گزینه ۲

بررسی سایر گزینه‌ها:

در گزینه ۱ «له حرفان زائدان» ← له حرف زائد و در گزینه ۳ «يَحْتَاجُ إِلَى المفعول» ← لا يحتاجُ إِلَى المفعول و در گزینه ۴ «مجرور بحرف جرّ» ← مضاف إليه» نادرست می‌باشد.

سخت

۱۱ - گزینه ۳

«لَأَسْخَطُ» خشمگین نکرد، «الصَّمْتُ»: خاموشی

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: «قَبْرِ خَوَاسْتِ دَشْنَامِ بَدَّهْدَ بِه كَسِي كَه بِه اَو دَشْنَامِ دَاد.» (أَنْ يَسْبَّ: دَشْنَامِ دَهْد / كَانَ سَبَّ: اَو را دَشْنَامِ داده بود.)

گزینه ۲: «دَشْنَامِ گُویِ خُودِ را خُوارِ رَها کُن تا بَخْشایِنْدِه را خَشْنُود کُن.» (مَهَانًا: خُوار)

گزینه ۴: «نَادَانِ بَا چِیزِی هَمَانْدِ سَکُوتِ در بَرابَرش کِیْفَرِ نَشْد.» (لَا عُوقِبَ: ماضی مجهول: کِیْفَرِ نَشْد.)

سخت

۱۲ - گزینه ۲

الله: مفعول و معرفه به عَلَم

در سایر گزینه‌ها کلمات «إِنْشَاءً، کِتَابًا و عَلَمًا» در محلّ اعرابی مفعول می‌باشند، ولی نکره هستند.

سخت

۱۳ - گزینه ۳

توجه: بر سر جمله وصفیه حروفی مانند: و، ف، ثُمَّ، أَوْ، أَمْ، ... و اسم موصول:

الَّذِيْنَ، الَّتِيْ، الَّذِيْنَ، مَنْ، ما ... نمی‌آید.

گزینه ۱: جمله وصفیه وجود ندارد. بعد از «رَسُولًا» فعل «عَصَى» حرف «ف» بر سر آن آمده است.

گزینه ۲: بعد از «شَيْئًا»، جمله «هُوَ خَيْرٌ...» حرف «وَاو» بر سر آن آمده است.

گزینه ۳: جمله وصفیه «تَنْمُو»، اسم نکره «شَجَرَةً» که نقش آن «مفعول» است را وصف می‌کند.

گزینه ۴: «يُسَاعِدُنِيْ» جمله وصفیه که «مُعْجَمٍ» مجرور به حرف جرّ است را توصیف می‌کند.

سخت

۱۴ - گزینه ۴

ردّ سایر گزینه‌ها:

(۱) تَبَادُلُ بر وزن تَفَاعُلُ مصدر و اسم می‌باشد.

(۲) مجرور بحرف الجرّ ⇒ مضاف إليه

(۳) اسم فاعل ⇒ ليس اسم فاعل

سخت

۱۵ - گزینه ۲

گزینه ۱: اسم فاعل که «العلماء» باشد فاعل است اما مفعول جمله، «الكائنات» بوده که باز هم اسم فاعل است.

گزینه ۲: «المؤلّف» فاعل جمله است که اسم فاعل هم هست و «مُعْجَمًا» مفعول جمله است که اسم مفعول هم هست.

گزینه ۳: «الطّاثر» فاعل جمله است که اسم فاعل نیز هست اما مفعول جمله، «جُذوع» است که اسم مفعول نیست.

گزینه ۴: «حارس» فاعل جمله است که اسم فاعل هم هست و مفعول جمله، ضمیر «ی» در «يُعْجَبُنِيْ» است که اسم مفعول نیست.

سخت

۱۶ - گزینه ۴

«الْعُدُوْنِ: دشمنی»

سخت

۱۷ - گزینه ۳

معنی عبارت: «هرکس تلاش کند، می یابد.» پس گزینه ۳ خطا است.

سخت

۱۸ - گزینه ۴

مطابق ترجمه آیه «چه بسا از چیزی کراهت دارید و خداوند در آن خیر زیادی قرار می دهد» گزینه ۴ درست است.

سخت

۱۹ - گزینه ۲

عبارت «طَلَابِنَا الْمُؤْمِنِينَ» به معنای «دانشجویان مؤمن ما» است و ترجمه درست «قِيَمُ الْإِسْلَامِيَّة»: ارزش های اسلامی» است و نیز معنای درست فعل «أَنْ يَتَمَسَّكُوا»: چنگ بزنند» است.

سخت

۲۰ - گزینه ۳

ترجمه جملات:

(۱) پس از مصرف داروها بهبود یافتم تا اینکه با نشاط شدم همچنان که بودم!

(۲) دچار سر درد شدم، پس به درمانگاهی رفتم!

(۳) از پزشک تشکر کردم سپس به داروخانه مراجعه کردم تا داروهای نوشته شده را دریافت کنم!

(۴) پس از معاینه ای دقیق، پزشک به من گفت: برای نسخه ای می نویسم!

سخت

۲۱ - گزینه ۲

«لام» در گزینه ۲ برای بیان مفهوم «ضرورت و بایستگی» (لَعَلَّموا: باید بدانند) است، اما در سایر گزینه ها به معنای «تا، برای این که» است و فعل مضارع را به مضارع التزامی تبدیل می کند.

سخت

۲۲ - گزینه ۲

بررسی گزینه ها

(۱) «أَلَا» آگاه باش» بر سر فعل نیامده است، لذا نه ناهیه به شمار می رود و نه نافییه.

(۲) «لَا تَقْفُوا»: پیروی نکنید» (فعل نهی دوم شخص جمع) / «لَا تَعْلَمُونَ»: نمی دانید» (فعل مضارع منفی)

(۳) «و لا بصيامهم»: و نه با روزه شان» «لا» بر سر فعل نیامده است.

(۴) هر دو «لا» نافییه هستند.

نکته: حرف «لا» نافییه و ناهیه فقط بر سر فعل مضارع می آید.

سخت

۲۳ - گزینه ۲

«با تَکْبَرِ رُؤْيَتِ را برای مردم برنگردان و در زمین با ناز و خودپسندی راه نرو،» آیه ما را از خودپسندی باز می دارد. (العُجْب: خودپسندی)

تشریح گزینه های دیگر:

گزینه ۱: «سرعت در راه رفتن»

گزینه ۳: «اسراف کردن»

گزینه ۴: «خیانت کردن»

سخت

۲۴ - گزینه ۲

«وَلَدِي»: پسر من، فرزندانم / «أَقَامَ»: برپا داشت، برپا داشته است / «أَمَرَ»: دستور داد (داده است) / «صَامَ»: روزه گرفت (گرفته است) «نَهَى»: بازداشت (بازداشته است) / «صَبَرَ»: صبر کرد (کرده است) / «أَصَابَهُ»: به او رسیده است.

سخت

۲۵ - گزینه ۱

«مَجْرَبٌ»: اسم مفعول مزید از باب «تفعیل» و در نقش فاعل است.

تشریح گزینه های دیگر:

گزینه ۲: «المَجْرَب» اسم مفعول مزید و در نقش مفعول است.

گزینه ۳: «مَلَمَع» اسم مفعول مزید و در نقش نائب فاعل است.

گزینه ۴: «المفاهيم» اسم مفعول مجرد (مفردش مفهوم) و در نقش فاعل است.

سخت

۲۶ - گزینه ۳

صورت سؤال، اسم نکره‌ای را می‌خواهد که محلّ اعرابی آن، متفاوت از بقیه اسم‌های نکره باشد.

تشریح گزینه‌ها:

گزینه ۱: «مقاله» نکره است که در محلّ مفعول قرار دارد.

گزینه ۲: «سیاره» نکره است که در محلّ مفعول قرار دارد.

گزینه ۳: «غزاله» نکره است که در محلّ فاعل قرار دارد.

گزینه ۴: «أسبوعين» نکره است که در محلّ مفعول قرار دارد.

سخت

۲۷ - گزینه ۴

تشریح گزینه‌ها:

گزینه ۱: «زکام یا سرماخوردگی بیماری‌ای است که راه تنفسی را دچار می‌کند» درست است.

گزینه ۲: «و به شکل خاصی بر روی بینی اثر می‌گذارد همان‌طور که بر روی گلو و حنجره تأثیر دارد» درست است.

گزینه ۳: «سر درد و تب از علائم سرماخوردگی است» درست است.

گزینه ۴: «افراد مبتلا در حدود ۷ تا ۱۰ ماه از بیماری سلامتی پیدا می‌کنند» نادرست است.

سخت

۲۸ - گزینه ۳

ترجمه عبارت: «ای مسلمانان جهان! دشمنان از شما می‌خواهند که از تفاهم، ناامید شوید و درهای گفت‌وگو را می‌بندند!»

بنابراین «أن تیأسوا» با معنای مضارع التزامی مثبت، صحیح است.

سخت

۲۹ - گزینه ۳

حرف «لم» در انتهای فعل مضارع تغییراتی ایجاد می‌کند، به جز در ساخت‌هایی مانند «يَفْعَلْنَ و تَفْعَلْنَ». در گزینه‌های ۱، ۲ و ۴، چون وزن و ساخت‌های «يَفْعَلْنَ و تَفْعَلْنَ» نیستند، در انتهای آن‌ها تغییرات ایجاد می‌شود؛ به عنوان مثال:

در گزینه ۱: «لم + تعلّمین = لم تعلمی

در گزینه ۲: «لم + يُعینون = لم یُعینوا

در گزینه ۴: «لم + تَقولُ = لم تَقُلْ / لم + أَشجّع = لم أَشجّع

سخت

۳۰ - گزینه ۲

عبارت «تا این‌که بر آن‌چه از دستتان رفت، ناراحت نشوید» با عبارت مقابل خود (شما باید فرصت‌ها را غنیمت بشمارید) تناسب مفهومی ندارد.

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: «چه بسا چیزی را دوست ندارید؛ در حالی که آن برایتان بهتر است»: خیر در چیزی است که اتفاق افتاد!

گزینه ۳: «از هر آن‌چه شنیدی برای مردم صحبت نکن»: نگه داشتن راز

گزینه ۴: «کسی چیزی را پنهان نکرد، مگر این‌که در لغزش‌های زبانش و همه‌چهره‌اش آشکار شد»: آشکار شدن اسرار درون از روی چهره

سخت

پاسخنامه کلیدی

۱ - ۲	۶ - ۳	۱۱ - ۳	۱۶ - ۴	۲۱ - ۲	۲۶ - ۳
۲ - ۱	۷ - ۳	۱۲ - ۲	۱۷ - ۳	۲۲ - ۲	۲۷ - ۴
۳ - ۴	۸ - ۴	۱۳ - ۳	۱۸ - ۴	۲۳ - ۲	۲۸ - ۳
۴ - ۱	۹ - ۴	۱۴ - ۴	۱۹ - ۲	۲۴ - ۲	۲۹ - ۳
۵ - ۲	۱۰ - ۲	۱۵ - ۲	۲۰ - ۳	۲۵ - ۱	۳۰ - ۲